



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Pour publication immédiate : 13 juin 2012

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE UNE ENTENTE POUR RESTAURER LA CASERNE DE POMPIERS
D'UPPER JAY**

***L'entente évite les litiges coûteux et permet à la caserne d'être reconstruite à la suite des dommages
causés par l'ouragan Irene***

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui une entente entre les élus de la ville de Jay et une compagnie d'assurance, permettant à la caserne de pompiers d'Upper Jay d'être restaurée dans un nouvel emplacement après qu'elle a été détruite par l'ouragan Irene.

« J'ai vu de mes yeux la destruction causée par l'ouragan Irene à Upper Jay et dans d'autres communautés du North Country, a déclaré le Gouverneur Cuomo. Je suis heureux que l'État puisse leur venir en aide grâce à cette entente qui permettra à la caserne de pompiers d'être relocalisée, et qui fera économiser les contribuables qui sinon aurait dû payer la facture des litiges. »

La caserne de pompiers d'Upper Jay dans le comté d'Essex a été gravement endommagée durant l'ouragan Irene. Dans les mois suivants, la compagnie d'assurance et les élus locaux ne pouvaient trouver une entente à savoir si on devait réparer ou reconstruire la caserne au même endroit ou la déménager à un nouvel emplacement moins exposé aux inondations. À la suite d'une rencontre entre les représentants du Département des services financiers, l'assureur et les élus locaux, une entente a été trouvée qui permettra d'éviter les litiges interminables et de transférer la caserne vers un nouvel emplacement plus sécuritaire.

La Sénatrice Betty Little a déclaré : « La vie retourne peu à peu à la normale dans les communautés des Adirondack durement touchées l'an dernier par les inondations dévastatrices. Dès le premier jour de rétablissement, le Gouverneur Cuomo et son administration se sont montrés d'un grand secours, et le travail qu'ils ont fait pour forger cette entente est un autre exemple de leur engagement. Nos premiers intervenants étaient des héros durant la tempête et dans les jours et semaines qui ont suivi. Je me réjouis de voir que Jay aura bientôt de nouveau une caserne de pompiers fonctionnelle. »

La membre de l'Assemblée Teresa Sayward a déclaré : « C'est un autre exemple de coopération encouragée par le Gouverneur Cuomo pour venir en aide aux communautés du North Country après

French

l'ouragan Irene. La Upper Jay Fire Company pourra rebâtir dans un emplacement sécuritaire et continuer d'offrir ses dévoués services à la communauté comme ils le font depuis des générations. »

Randy Douglas, superviseur de la Ville de Jay et président du Comité des superviseurs du comté d'Essex, a déclaré : « Cette entente est une grande victoire pour la population d'Upper Jay, et nous aurons enfin une nouvelle caserne de pompiers après que l'ancienne a été détruite par l'ouragan Irene. Nous ne pouvons remercier assez le Gouverneur Cuomo de ses efforts pour en arriver à cette entente avec la compagnie d'assurance, entente qui fera économiser beaucoup d'argent aux contribuables en évitant les litiges et permettra au projet d'aller de l'avant dès maintenant. »

###

Des informations supplémentaires sont disponibles au www.governor.ny.gov
État de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418